چانسلر کا ضابطہ

NYC Department of Education

زمرہ:	طلبا	جاری کردہ:6/28/11	نمبر: **A-250**
موضوع:	ملازمت کے سرٹیفیکٹ		صفحہ: 1 کا 1

تبدیلیوں کا خلاصہ

یہ ضابطہ چانسلر کے ضابطے A-250 مورخہ 20 نومبر، 2008 کی جگہ نافذالعمل ہے-

تبدیلیاں:

- انٹرمیڈیٹ اسکولوں کے حوالوں کو مڈل اسکولوں میں تبدیل کیا جا چکا ہے (صفحہ 1 ، اختصار؛ صفحہ 2 ، حصہ III؛ صفحہ 3، حصہ IV)-
- ضلعی خاندانی حمایتی نمائندوں اور برو کے خاندانی حمایتی نمائندوں کو اسکول بند ہونے کے دوران اور دیگر محدود صورتِ حال میں ہر قسم کے ملازمت کے سرٹیفیکٹ اور اجازت نامے جاری کرنے کا اختیار ہے- (صفحہ 2 ، حصہ III؛ صفحہ 3، حصہ IV (C))-

اختصار

یہ ضابطہ چانسلر کے ضابطے A-250 مورخہ 20 نومبر، 2008 کی جگہ لیتا ہے اور اس کی جگہ نافذ العمل ہے اور نیو یارک شہر کے طلبا کے لیے ملازمت کے لیے سرٹیفیکٹ کے اجرا کے لیے طریقہ کار کی خاکہ کشی کرتا ہے- ریاستی قانون اہلیت رکھنے والے طلبا کے لیے ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کرنے کے کا تقاضا کرتا ہے- صرف تقرر کردہ عملے کے ارکان (عوامی یا غیر عوامی) کو ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کرنے کا قانونی اختیار ہے- تمام پبلک ہائی اسکولوں اور مڈل اسکولوں سے ان کے اسکول میں شرکت کرنے والے ان طلبا کے لیے ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کرنا مطلوب ہے جو ایسے سرٹیفیکٹ کے لیے درخواست دیں- تمام پبلک ہائی اسکولوں سے غیر پبلک اسکولوں میں شرکت کرنے والے طلبا کے لیے ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کرنا مطلوب ہے- تمام پبلک اسکولوں سے ہر تعلیمی سال کے آخری دن تک ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کرنا مطلوب ہے- وہ ہائی اسکول اور مڈل اسکول جو موسم گرما کے دوران تعلیم دینے کے لیے کھلے ہوں گے ان سے موسم گرما کے دوران ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کرنا مطلوب ہے-

I. ملازمت کے سرٹیفیکٹ کے لیے مطلوبات

A. 18 سال سے کم عمر تمام نابالغ بچوں (بشمول کالج کے طلبا، ہائی اسکول کے سند یافتگان، شادی شدہ اور رضاکار کارکنان) کے لیے کام کرنے کے لیے ملازمت کے سرٹیفیکٹ حاصل کرنا لازمی ہے- (استثنائات ذیل میں بیان کیے گئے ہیں) - البتہ، ایک ایسے کم عمر بچے کے لیے ملازمت کا سرٹیفیکٹ مطلوب نہیں ہے جو 16 سال یا اس بڑی عمر کا ہے اور ایک تسلیم شدہ اعلٰی تعلیمی ادارہ میں شرکت کر رہا ہے اور ایک غیرنفعی کالج یا یونیورسٹی کے زیر ملازمت ہے- 14 سال یا اس سے بڑی عمر کے ان نابالغ بچوں کو ملازمت کے سرٹیفیکٹ کی ضرورت نہیں ہے جو گولف کے میدان میں بطور مدد گار، بطور بے بی سٹر یا عارضی ملازمت کریں جس میں باغ (یارڈ) کا کام یا گھر کے کام کاج شامل ہوں نیز کسی ایسی رہائش یا احاطے میں یا اس کے اردگرد جو کسی غیر نفعی، یا غیر تجارتی تنظیم کا ہو، جس میں مشین چلانا شامل نہ ہو- زراعت کا کام کرنے والے 16 سال کی عمر بچوں کے لیے ملازمت کا سرٹیفیکٹ مطلوب نہیں ہے- جب ایک طالبِ علم اپنی اٹھارویں (18) سالگرہ کو پہنچ جائے تو اس کے بعد ملازمت کے سرٹیفیکٹ مطلوب نہیں ہیں-

B. نیو یارک ریاست کے تعلیم اور مزدوروں کے قوانین کے مطابق ملازمت کے سرٹیفیکٹ ایک لازمی قانونی طریقہ کار ہے- اسکول کا عملہ جس کے سپرد ملازمتی تصدیق کا کام کیا گیا ہو وہ چانسلر کے نمائندے کے طور پر کام کرتا ہے-

II. ملازمت کے سرٹیفیکٹ کے طریقۂ ہائے کار:

A. ایک جونیئر ہائی اسکول یا ہائی اسکول کے پرنسپل یا تقرر کردہ فرد کے لیے لازمی ہے کہ تصدیق کی خدمات کے نظام الاوقات کا نفاذ کرے جو:

1. طلبا کی آبادی کو اس بات سے خبردار کرے کہ ملازمت کی تصدیق کی خدمات کب اور کہاں دستیاب ہوں گی-
2. ملازمت کی تصدیق کی خدمات کو اسکول کے کیلنڈر کے آخری سرکاری دن تک اور موسمِ گرما کے دوران (اگر یہ گرما کے دوران کھلے ہوں گے)، فراہم کرے-

B. نابالغ طلبا کو قانونی حق حاصل ہے کہ ان کو معقول ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کیے جائیں- کسی قانونی وجہ کے بغیر اسکول کے ارباب اختیار اس سے منع نہیں کر سکتے- ماسوائے ان صورتوں کے جنھیں ذیل میں بیان کیا گیا ہے، جاری ہونے کے دو سال کے بعد ملازمت کا سرٹیفیکٹ کارآمد نہیں رہتا ہے-

C. ملازمت کی تصدیق کے درخواست دہندگان (سوائے ماڈلنگ کرنے والے بچوں کے جو 12 سال سے کم عمر ہیں) کے لئے ضروری ہے کہ بذاتِ خود اس سرٹیفیکیٹ اور/ یا اجازت نامے پر دستخط کرنے کے لئے درخواست دیں-

D. ملازمت کی عمومی عمر کم سے کم 14 سال ہے- طلبا کو ان کی چودھویں (14) سالگرہ سے پہلے عمومی ملازمت کی سرٹیفیکیٹ فراہم نہیں کی جائے گی-

E. ضروری ہے کہ ملازمت کے تمام سرٹیفیکیٹ کو نمبر دیئے جائیں- سرٹیفیکیٹ کا ہر زمرے کو علحیدہ علحیدہ دو مسلسل نمبروں کے سلسلے میں ہونا لازمی ہے، ایک لڑکوں کے لئے اور ایک لڑکیوں کے لئے، جس کی ابتدا ہر تعلیمی سال کے ستمبر میں اس قسم کی سرٹیفیکیٹ کے پہلے اجراء سے ہونی چاہئے-

NYC Department of Education

F. لازم ہے کہ ملازمت کی تصدیق کے ریکارڈز کو نابالغ بچے کی اکیسویں (21) سالگرہ تک اسکول میں کسی مرکزی فائل میں رکھا جائے- ان کو عدالت میں حاضر کرنے کے حکم کی صورت میں پیش کرنے کے لیے قابل دسترس ہونا چاہیئے- کسی اسکول کی منتقلی کے عمل میں آنے کی صورت میں ضروری ہے کہ انہیں متعلق طالب علم کے یکجا کئے گئے ریکارڈ میں منتقل کر دیا جائے-

G. اسکولوں کو چاہیئے کہ طلبا کو مشورہ دیں کہ اگر وہ اپ اسٹیٹ نیویارک کی برادریوں میں ملازمت کرنا چاہتے ہیں تو انہیں چاہیئے کہ نیو یارک شہر چھوڑنے سے پہلے ملازمت کے سرٹیفیکیٹ حاصل کر لیں- اگر مطلوبہ دستاویزات دستیاب ہوں تو نیو یارک شہر سے باہر بھی ملازمت کے سرٹیفیکیٹ کو حاصل کیا جا سکتا ہے-

H. اداکار بچوں کے اجازت نامے صرف نیویارک ریاست مزدوروں کے محکمۂ، شعبہ برائے مزدوروں کے معیارات، پرمٹ اینڈ سرٹیفکیٹ پروگرام سے حاصل کیے جاسکتے ہیں- معلومات مزدوروں کے محکمۂ کی ویب سائٹ www.labor.state.ny.us سے حاصل کی جاسکتی ہیں-

I. ریاستی قانون 18 سال سے کم عمر نابالغ بچوں کے لئے مجاز اوقات کار کو منظم کرتا ہے (منسلکہ 1 – " نابالغ بچوں کے لئے کام کے اجازت کردہ اوقات کار" اور منسلکہ 4 "استثناء کی وضاحت" کو ملاحظ کریں)- مخصوص حالات کے تحت تعلیمی سال کے دوران جبکہ اسکول کھلا ہوا ہو اوقات کو توسیع دی جاسکتی ہے، اور لازم ہے کہ اس کو متعلق طالب علم کے اسکول میں موجود تصدیقی افسر منظور کرے- (منسلکہ 2 – اطمینان بخش تعلیمی حیثیت کی مثال کو ملاحظ کریں)-

III. ملازمت کا ایک تصدیق نامہ حاصل کرنا

ملازمت کے ایک سرٹیفیکیٹ کے حصول کے لئے، ضروری ہے کہ طالب علم ایک "درخواست برائے ملازمتی سرٹیفیکیٹ" کا فارم (فارم AT-17)، منسلکہ 3 دیکھیں) جاری کرنے والے اہلکار کے پاس جمع کروائے- یہ فارم ذیل سے ڈاؤن لوڈ کیا جاسکتا ہے-http://schools.nyc.gov/StudentSupport/StudentAttendance/WorkingPapers/default.htm.

"درخواست برائے ملازمتی سرٹیفیکیٹ" کا فارم اور ملازمت کے سرٹیفیکٹ کی تمام اقسام اور اجازت ناموں کو متعلق طالب علم کے پبلک ہائی اسکول، جونیئر ہائی اسکول یا مڈل اسکول سے حاصل کیا جا سکتا ہے- جب پبلک اسکول بند ہوں تو ملازمت کے سرٹیفیکٹ کو ضلعی خاندانی حمایتی نمائندے یا برو خاندانی حمایتی نمائندے سے حاصل کیا جاسکتا ہے-

"درخواست برائے ملازمتی سرٹیفیکیٹ ("فارم AT-17) مندرجہ ذیل چھ حصوں پر مشتمل ہوتا ہے:

حصہ I – والدین کی اجازت

درخواست دہندہ اور والدین/ سرپرست کے ذریعے مکمل کیا جائے- والدین یا سرپرست پر لازم ہے کہ اس درخواست پر دستخط کریں-

کل وقتی ملازمت کے لئے (صرف پہلا سرٹیفیکیٹ)، ضروری ہے کہ والدین یا سرپرست اس درخواست پر دستخط کرنے کے لئے مرکز تصدیق میں آئیں سوائے اس کے کہ نابالغ بچہ ہائی اسکول کا فارغ التحصیل ہو اور دستاویزات کو پیش کرے-

جز وقتی ملازمت اور دیگر تمام ملازمتی تصدیق کے لئے، لازم ہے کہ والدین یا سرپرست درخواست پر دستخط کریں، لیکن ذاتی طور پر حاضر ہونا ضروری نہیں ہے-

حصہ II – عمر کا ثبوت

مندرجہ ذیل اصل دستاویزات بطور عمر کا قابل قبول ثبوت ہیں، بشرطیکہ ان پر نابالغ نوجوان کی تاریخ پیدائش درج ہو: پیدائشی سرٹیفیکیٹ، (سرکاری مہر کے ساتھ)، بپیٹزم کا تصدیق شدہ ریکارڈ، پاسپورٹ (موجودہ یا مدت ختم ہوا)، شہریت کے کاغذات، اور ڈرائیونگ لائسنس یا کوئی اور عمر کا ثبوت جو اسکول کے ریکارڈ میں دو سال یا اس سے زیادہ عرصے سے موجود ہو-

حصہ III – جسمانی تندرستی کا سرٹیفیکٹ

یہ لازمی ہے کہ درخواست دہندہ کسی ڈاکٹر کا نوٹ پیش کرے جس پر طبی خدمات فراہم کنندہ کے، محکمۂ صحت یا نجی معالج نے یہ بیان کرتے ہوئے سیاہی سے دستخط کیے ہوں کہ طالب علم کام کرنے کے لئے اچھی صحت کا حامل ہے- اگر ڈاکٹر کا نوٹ پابندیوں کی نشاندہی کرتا ہے، تو جاری کرنے والا اہلکار درخواست دہندہ کو "محدود ملازمتی سرٹیفیکٹ" دے گا اور پیشے، آجر اور مدت ختم ہونے کی تاریخ کی نشان دہی براہ راست اس کے ملازمت کے سرٹیفیکٹ پر کرے گا-

حصہ IV – پیمان ملازمت

متوقع آجر کے لیے یہ حصہ صرف مندرجہ ذیل حالات میں مکمل کرنا لازمی ہے: درخواست دہندہ 16 یا 17 سال کا ہو جو کل وقتی ملازمت کی تلاش میں ہو اور یہ ہائی اسکول سے سندیافتہ نہ ہوا ہو؛ یا اس صورت میں کہ جب درخواست دہندہ کو ایک "محدود ملازمت کا سرٹیفیکٹ" جاری کیا جا رہا ہو-

حصہ V – اسکول جانے کا ریکارڈ

اس حصے کو متعلق طالب علم کے اسکول کے ذریعے مکمل کرنا لازمی ہے بشرطیکہ وہ اسکول کو چھوڑ کر جا رہا ہو اور اس کی عمر 16 سال سے زیادہ ہو اور یہ ایک کل وقتی ملازمت کا سرٹیفیکٹ حاصل کر رہا ہو-

حصہ VI – ملازمت کی تصدیق

درخواست کا یہ حصہ ان معلومات کو قلم بند کرتا ہے جس کا تعلق ملازمت کے سرٹیفیکٹ کے اجراء سے ہے- اس میں جاری کردہ سرٹیفیکٹ کا مستند نمبر، تاریخ اجراء، مرکز اجراء اور پتہ شامل ہوتا ہے، نیز جاری کرنے والے اہلکار کے دستخط-

A. کل وقتی ملازمت کے سرٹیفیکٹ کا وہ درخواست دہندہ جو 16 یا 17 سال کی عمر کا ہے اور خواہشمند ہے کہ فارغ التحصیل ہونے سے پہلے ہی اسکول کو چھوڑ دے تو اس کے لیے لازمی ہے کہ اس کے پاس والدین کی اجازت ہو اور یہ ایک منصوبہ بندی انٹرویو میں شرکت کرے- منصوبہ بندی کے انٹرویو کو اسکول میں کوئی رہنما مشیر، نائب پرنسپل، پرنسپل یا پرنسپل کے نامزد کردہ لیتے ہیں- منصوبہ بندی انٹرویو کا مقصد ہائی اسکول ڈپلومہ کی اہمیت کو تقویت دینا ہے، اور اسکول جاری رکھنے کے امکان پر بات چیت کرنا اور یہ کہ متبادل تعلیمی پروگراموں کے بارے میں اور طالب علم کے اس حق کے بارے میں معلومات طالب علم کو فراہم کی جائیں کہ 21 سال کی عمر تک اس کو اسکول جانے کا حق ہے-

B. اگر کوئی نابالغ بچہ فی الحال جز وقتی بنیاد پر ایک سے زائد آجر کے ہاں ملازم ہے، تو ضروری ہے کہ ہر آجر اس نابالغ بچے کی ملازمت کے دوران ایک اصلی ملازمت کے سرٹیفیکٹ کو فائل میں رکھے- ایک درخواست (فارم AT-17)، بمعہ مکمل شدہ اور دستخط شدہ حصہ I (والدین کی اجازت) کو ہر اضافی ملازمت کے سرٹیفیکٹ کے لئے جاری کرنے والے افسر کو لازمی طور پر پیش کیا جانا لازمی ہے-

C. کوئی گمشدہ یا ناقص ملازمتی سرٹیفیکٹ کو اس وقت بدلا جا سکتا ہے جب طالب علم ایک دوسری درخواست (AT-17) پیش کرے - بعد والی درخواست کے صرف حصہ I (والدین کی اجازت) کو مکمل کرنے کی ضرورت ہے بشرطیکہ اصل تصدیقی دستاویزات (گذشتہ مکمل کردہ درخواست اور جسمانی صحت کی سرٹیفیکٹ ایک سال کے اندر) اس دفتر کی فائل میں موجود ہوں جو متبادل سرٹیفیکیٹ جاری کررہا ہے-

IV تصدیقی مقامات

تمام پبلک اسکول، جونیئر اسکول اور مڈل اسکول درخواست کرنے پر ان کے اسکول میں شرکت کرنے والے طلبا کو ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کریں گے- تمام پبلک ہائی اسکولوں کو درخواست کرنے پر ان طلبا کو ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کرنے چاہئیں جو غیر پبلک اسکولوں میں شرکت کرتے ہوں-

A. **پبلک اسکول** – اسکول کا متعین کردہ عملہ ذیل کو ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کرتا ہے:

1. تمام طلبا جو 14 سے 17 سال کے ہیں اور جو ان کے رجسٹر میں درج ہیں-
2. تمام سابقہ طلبا جو 16 سے 17 سال کے ہیں اور جو موجودہ تاریخ کے ایک سال کے اندر ایک ہائی اسکول کے رجسٹر سے برخاست کر دیئے گئے ہوں اور انہوں نے نیو یارک شہر کے کسی دوسرے پبلک اسکول میں داخلہ نہ لیا ہو-
3. تمام طلبا جو 11 سے 17 سال کی عمر کے ہوں اور وہ اخبار تقسیم کرنے کے اجازت نامے کے خواہاں ہوں-
4. تمام ہائی اسکولوں سے غیر پبلک اسکول کے ان طلبا کو ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کرنا مطلوب ہے جن کے اسکول ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری نہیں کرتے- غیر پبلک اسکول کے طلبا کے لیے موجودہ اسکول کے رجسٹریشن کی دستاویزات کو پیش کرنا لازمی ہے-

B. **غیر پبلک اسکول** - نجی اور مذہبی تنظیم کے اسکولوں میں متعین عملہ ملازمت کے سرٹیفیکٹ کو جاری کر سکتا ہے اور اس بات پر ان کی حوصلہ افزائی کی جاتی ہے کہ یہ ایسا کریں تاکہ یہ اپنے طلبا کو سہولت فراہم کر سکیں- غیرپبلک اسکول نیویارک شہر محکمہ تعلیم کی جانب سے دی گئی تربیت کامیابی سے مکمل کرنے کے بعد ملازمت کے سرٹیفیکٹ جاری کرنے کے مجاز ہیں- تربیت درخواست کرنے پر دی جاتی ہے- ملازمت کے سرٹیفیکٹ کو غیر پبلک اسکول بھی جاری کر سکتے ہیں جیسا کہ ذیل میں بیان کیا گیا ہے:

1. 14 سے 17 سال کی عمر کے وہ تمام طلبا جو ان کے رجسٹروں میں درج ہیں-
2. 11 سے 17 سال کی عمر کے ایسے تمام طلبا جو ان کے رجسٹروں میں موجود ہوں اور جو اخبار تقسیم کرنے کے اجازت نامے کے خواہاں ہیں-

C. ضلعی خاندانی حمایتی نمائندے اور برو خاندانی حمایتی نمائندے ذیل کو تمام قسم کے ملازمت کے سرٹیفیکٹ اور اجازت نامے جاری کرنے کے لیے دستیاب ہیں:

1. اسکولوں کے بند ہونے کی صورت میں جز وقتی ملازمتی سرٹیفیکٹ کے خواستگار طلبا کو-
2. 18 سال سے کم عمر نابالغان کو جو خصوصی پیشے کی اجازت کی درخواست کرتے ہیں (ماڈلنگ کرنے والے نوعمر، اخبار تقسیم کرنے والے، سڑکوں پر تجارت اور کھیت میں کام کرنے والے)-
3. غیر پبلک اسکول کے 18 سال سے کم عمر طلبا کو، اگر ان کا اسکول سرٹیفیکٹ جاری نہ کرتا ہو-

4. ریاست سے باہر کے 18 سال سے کم عمر نابالغان کو۔

V. ملازمت کے سرٹیفیکٹ اور ملازمت کے اجازت ناموں کی اقسام

A. **کل وقتی ملازمت کے سرٹیفیکٹ** – 16 سے 17 سال کی عمر کے ایسے نابالغ بچوں کو جاری کیے جاتے ہیں جنہوں نے جز وقتی ملازمت کے لئے "پیمان ملازمت" کو حاصل کر لیا ہو، دن کے اسکول کو چھوڑنے کا ارادہ ظاہر کیا ہو، اور ان کا اخراجی انٹرویو ہو چکا ہو، یا وہ ہائی اسکول کے فارغ التحصیل ہوں۔

B. **طالب علم کی عام ملازمت کے سرٹیفیکٹ** – 16 سے 17 سال کے ایسے نابالغ بچوں کو جاری کیے جاتے ہیں جنوں نے دن کے اسکول میں اندراج تو کروایا ہو لیکن اسکول کے اوقات کار کے بعد، تعطیلات کے دوران، یا دونوں صورتوں میں کام کرنے کے خواہشمند ہوں۔

C. **طالب علم کی فیکٹری کے علاوہ ملازمت کے سرٹیفیکٹ** – 14 یا 15 سال کے ایسے نابالغ بچوں کو جاری کیے جاتے ہیں جنہوں نے دن کے اسکول میں اندراج تو کروایا ہو لیکن اسکول کے اوقات کار کے بعد، تعطیلات کے دوران، یا دونوں صورتوں میں کام کرنے کا خواہشمند ہو۔

D. **محدود ملازمت کے سرٹیفیکٹ** – 14 سے 17 سال کی عمر کے ایسے نابالغ بچوں کو جاری کیے جاتے ہیں جن پر کام کرنے کی کچھ طبی پابندیاں ہوں، بیان کیے گئے اس مخصوص قسم کے سرٹیفیکٹ کے مطابق (جز وقتی، طالب علم عام یا فیکٹری کے علاوہ)۔ ایک محدود ملازمت کا سرٹیفیکٹ چھ ماہ کی مدت کے لئے کارآمد ہوتا ہے۔ تاہم، اگر جانچ کرنے والا معالج محدود جسمانی صحت کے سرٹیفیکٹ پر اس بات کی نشاندہی کرے کہ متعلقہ نابالغ بچے کی جسمانی معذوری دائمی نوعیت کی ہے، تو ایسی صورت میں وہ سرٹیفیکٹ چھ ماہ کے بعد بھی کارآمد رہتا ہے، بلکہ اس وقت تک کارآمد رہے گا جب تک کہ پیمان ملازمت میں بیان کردہ کام کی نوعیت اور قسم ایک جیسی ہی رہے۔

E. **بچوں کی ماڈلنگ کرنے کا اجازت نامہ** – ڈاکٹر کے اصل نوٹ، اسکولی ریکارڈ (اگر اسکول جانے کی عمر ہو)، اور عمر کے ثبوت کو جمع کروانے پر، طفولیت سے 17 سال کی عمر تک کے نابالغ بچوں کو جاری کیے جاتے ہیں۔

F. **سڑکوں پر تجارت کرنے کا اجازت نامہ** – 14 سے 17 سال کی عمر کے نابالغان کو سڑکوں یا دیگر عوامی مقامات پر اخبارات (فراہم کرنے والوں سے خریدے گئے) یا باقاعدہ شائع ہونے والے رسالوں وغیرہ کو فروخت کرنے کے پیشے میں مشغول ہونے کے لیے جاری کیے جاتے ہیں۔ اس میں 14 سال کا ذاتی پیشہ رکھنے والا وہ نابالغ بچہ بھی شامل ہے جو سڑکوں یا دیگر عوامی مقامات پر بطور جوتا پالش کرنے والے کا کام کرتا ہے۔ (فارم AT-22)۔

G. **کھیت میں کام کرنے کے اجازت نامے – خصوصی** – 12 سال سے زائد عمر کے نابالغ بچوں کو جاری کیے جاتے ہیں تاکہ وہ بیریوں، پھلوں اور سبزیوں کی فصلوں میں دستی طور پر کام کر سکے۔ (فارم AT-25)۔

H. **کھیت میں کام کرنے کے اجازت نامے** – 14 یا 15 سال کے نابالغ بچوں کو جاری کیے جاتے ہیں تاکہ وہ کھیتوں میں کام کرنے کے پیشے میں مشغول ہو سکیں۔ (فارم AT-222)۔

I. **اخبار تقسیم کرنے کے اجازت نامے** – 17 سال تک کے نابالغ بچوں کو جاری کیے جاتے ہیں (تنخواہ کی بنیاد پر ملازم) تاکہ وہ اخبارات یا دیگر مطبوعہ مواد کو گاہکوں کو ان کے گھر پر یا ان کے کاروباری مقامات پر پہنچانے کے پیشے میں مشغول ہو سکیں۔ اخبار تقسیم کرنے کے اجازت ناموں کے لئے کسی جسمانی تندرستی کے سرٹیفیکٹ درکار نہیں ہوتے بشرطیکہ متعلقہ درخواست دہندہ کے پاس یہ دستاویز موجود ہو کہ وہ اس کا اہل ہے۔

VI. منسوخی

اگر اسکول کے اہلکار اس بات کا تعین کرتے ہیں کہ ملازمت بچے کی اسکول میں مطلوبہ حاضری، اسکول میں کارکردگی، صحت اور بہبود کو متاثر کررہی ہے تو یہ ایک سرٹیفیکٹ یا اجازت نامے کو منسوخ کر سکتے ہیں۔ اس کے علاوہ، اگر اسکول کے اہلکار یہ دریافت کرتے ہیں کہ سرٹیفیکٹ یا جازت نامے کا اجراء غلط معلومات کی بنیاد پر گیا تھا تو یہ سرٹیفیکٹ یا اجازت نامے کو منسوخ کر سکتے ہیں، ایسی صورتِ حال میں اسکولی اہلکاروں کے لیے لازمی ہے کہ سرٹیفیکٹ یا اجازت نامے کو منسوخ کرنے سے قبل ایک واجب نوٹس مہیا کریں۔

VII. استفسارات

اس ضابطے سے متعلق استفسارات کو ذیل پتے پر بھیجا جانا چاہیئے:

ٹیلیفون:	*Office of School and Youth Development* N.Y.C. Department of Education 52 Chambers Street New York, NY 10007	فیکس:
212 -374- 6095		212- 374 -5751

NYC Department of Education

نابالغ بچوں کے لیے ملازمت کرنے کے منظور کردہ گھنٹے

مندرجہ ذیل چارٹ 18 سال سے کم عمر نابالغ بچوں کے متعلق نیو یارک ریاست مزدوروں کے قانون کی دفعات کے تحت منظور کردہ گھنٹوں کا خلاصہ پیش کرتا ہے-

عمر	صنعت / پیشہ	روزانہ زیادہ سے زیادہ گھنٹے	ہفتہ وار زیادہ سے زیادہ گھنٹے	ہفتے میں زیادہ سے زیادہ دن	منظور کردہ گھنٹے
کم عمر نابالغان – جب اسکول کھلا ہوا ہو					
14 اور 15	کھیتوں میں کام کرنے، اخبار تقسیم کرنے اور سڑک پر تجارت کرنے کے علاوہ تمام پیشے-	اسکولی دونوں میں 3 گھنٹے؛ دیگر دنوں میں 8 گھنٹے	18 گھنٹے[1]	6	صبح 7 تا شام 7 بجے تک
16 اور 17	کھیتوں میں کام کرنے، اخبار تقسیم کرنے اور سڑک پر تجارت کرنے کے علاوہ تمام پیشے-	اسکولی دن سے قبل (پیر، منگل، بدھ، جمعرات)[2]؛ 4 گھنٹے جمعہ ہفتہ اتوار، اور تعطیلات[4] 8 گھنٹے	28 گھنٹے[4]	6[4]	صبح 6 تا رات 10 بجے[3] تک
نابالغ بچے –جب اسکول بند ہو					
14 اور 15	کھیتوں میں کام کرنے، اخبار تقسیم کرنے اور سڑک پر تجارت کرنے کے علاوہ تمام پیشے	8 گھنٹے	40 گھنٹے	6	صبح 7 تا رات 9 بجے تک 21 جون تا لیبر ڈے تک
16 اور 17	کھیتوں میں کام کرنے، اخبار تقسیم کرنے اور سڑک پر تجارت کرنے کے علاوہ تمام پیشے	8 گھنٹے [4]	48 گھنٹے[4]	6[4]	صبح 6 تا رات 12:00 بجے تک[4]
نابالغ بچے – اسکول میں شرکت نہ کرنے والے					
16 اور 17	کھیتوں میں کام کرنے، اخبار تقسیم کرنے اور سڑک پر تجارت کرنے کے علاوہ تمام پیشے	8 گھنٹے [4]	48 گھنٹے[4]	6 گھنٹے[4]	صبح 6 تا رات 12:00 بجے تک[4]
کھیتوں میں کام					
12 اور 13	بیریوں، پھلوں اور سبزیوں کی فصلوں میں دستی طور پر کام کرنا	4 گھنٹے	—	—	صبح 7 تا شام 7 بجے تک 21 جون تا لیبر ڈے تک؛ صبح 9 تا سہ پہر 4 بجے تک لیبر ڈے کے بعد 20 جون تک
14 اور اس سے بڑی عمر	کھیتوں میں کسی بھی طرح کا کام	—	—	—	—
اخبار تقسیم کرنا					
11 تا 18	گھروں یا کاروباری مقامات پر اخبار فروخت کرنا، خریداری مراسلے یا جریدے تقسیم کرنا	اسکولی دنوں میں 4 گھنٹے دیگر دنوں میں 5 گھنٹے	—	—	صبح 5 تا شام 7 بجے تک یا سورج غروب ہونے سے 30 منٹ قبل جو بھی تاخیر سے واقع ہو
سڑک پر تجارت					
14 تا 18	ذاتی کاروبار کرنے والے عوامی مقامات پر اخبار فروخت کرنے والے یا جوتے پالِش کرنے والے	اسکولی دنوں میں 4 گھنٹے؛ دیگر دنوں میں 5 گھنٹے	—	—	صبح 6 تا شام 7 بجے تک

[1] ایک منظور شدہ کام کرنے کے تعلیمی پروگرام میں مندرج 14 اور 15 سال کے طلبا ایک اسکولی دن کے دوران 3 گھنٹے، جب اسکول کھلا ہوا ہو تو کسی بھی ایک ہفتے کے دوران 23 گھنٹے کے لیے کام کر سکتے ہیں-

[2] ایک (کواپریٹیو) معاونتی تعلیمی پروگرام میں مندرج 16 اور 17 سال کے طلبا جب اسکول کھلا ہوا ہو، اتوار یا ایک تعطیل کے علاوہ ایک اسکولی دن سے قبل 6 گھنٹے تک کام کر سکتے ہیں جب تک کہ یہ گھنٹے پروگرام کے ساتھ مربوط ہوں-

[3] صبح 6 تا رات 10 بجے تک یا والدین کی اجازت کے ساتھ رات 12 بجے تک اور ایک اسکولی دن سے قبل تعلیمی ارباب و اختیار کی اجازت کے ساتھ رات 12:00 بجے تک اور اسکول کی چھٹی والے دن سے قبل والدین کی تحریری اجازت کے ساتھ رات 12 بجے تک کام کر سکتے ہیں-

[4] .اس دفعہ کا اطلاق ان نابالغ بچوں پر نہیں ہوتا ہے جو کہ ریزورٹ ہوٹل یا ایک ریزورٹ کے علاقے میں کسی ریسٹورنٹ میں کام کرتے ہیں-

NYC Department of Education

اطمینان بخش تعلیمی کارکردگی کا نمونہ

براہِ کرم اسکول کا سرنامہ داخل کریں
جس میں پتہ شامل ہو

تعلیمی کارکردگی کا سرٹیفکٹ

____، __________ سال کی عمر کا ہے،
(نابالغ بچے کا نام)

____ کا طالب علم ہے اور ایک اطمینان بخش تعلیمی

کارکردگی کا مظاہرہ کرتا ہے جس کا تعین ________________________________ اسکول /

اسکولی ضلع کے ذریعے کیا گیا ہے- یہ سرٹیفکٹ ________________________________
(نابالغ بچے کا نام)

کو ایک اسکولی دن کے بعد والدین/ سرپرست کی اجازت کے ساتھ صبح 10:00 سے دوپہر 12:00 بجے کے درمیان ملازمت کرنے کے قابل بنائے گا-

تصدیق کرنے والا افسر: ________________________________

عہدہ: ________________________________

پبلک اسکول ضلع: ________________________________

اسکول کا پتہ: ________________________________

____

اسکول کا فون نمبر: ________________________________

تاریخ: ________________________________

\معقولیت ختم ہونے کی تاریخ: ________________________________

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
ALBANY, NEW YORK 12234

APPLICATION FOR EMPLOYMENT CERTIFICATE

See reverse side of this form for information concerning employment of minors.

All signatures must be handwritten in ink, and applicant must appear in person before the certificating official.

PART I – Parental Consent – (To be completed by applicant and parent or guardian)

Parent or guardian must appear at the school or issuing center to sign the application for the first certificate for full-time employment, unless the minor is a graduate of a four-year high school and presents evidence thereof. For all other certificates, the parent or guardian must sign the application, but need not appear in person to do so.

Date..

I, ... [Applicant] Age ...., ... [Social Security Number]

Home address .... [Full Home Address including Zip Code], apply for a certificate as checked below:

- ☐ Nonfactory Employment Certificate – Valid for lawful employment of a minor 14 or 15 years of age enrolled in day school when attendance is not required.
- ☐ Student General Employment Certificate – Valid for lawful employment of a minor 16 or 17 years of age enrolled in day school when attendance is not required.
- ☐ Full-Time Employment Certificate – Valid for lawful employment of a minor 16 or 17 years of age who is not attending day school.

I hereby consent to the required medical examination and employment certification as indicated above.

....
[Signature of Parent or Guardian]

PART II – Evidence of Age – (To be completed by issuing official only)

.... [Date of Birth] – Check evidence of age accepted – Document # (if any) ....

Birth Certificate   State Issued Photo   I.D. Driver's License   Schooling Record   Other.......................... [Specify]

PART III – Certificate of Physical Fitness

Applicant shall present a Certificate of Physical Fitness from a school or private physician. Said examination must have been given within 12 months prior to issuance of the employment certificate.

If the Certificate of Physical Fitness is limited, the issuing official shall issue a Limited Employment Certificate (valid for a period not to exceed 6 months unless the limitation noted by the physician is permanent, then the certificate will remain valid until the minor changes jobs. Enter the limitation on the employment certificate.

PART IV – Pledge of Employment – (To be completed by prospective employer)

Part IV must be completed only for: (a) a minor with a medical limitation; and (b) for a minor 16 years of age who is leaving school, and resides in a district (New York City and Buffalo) which require a minor 16 years of age who is not employed to attend school, according to Section 3205 of the Education Law.

The undersigned will employ .... [Applicant] residing at ....

as .... [Description of Applicant's Work] at .... [Job Location]

for.......................... days per week ....hours per day, beginning .... a.m. .... p.m.

.... [Name of Firm]   Factory   ending.......................... a.m. .... p.m.

Nonfactory   .... [Address of Firm]

.... [Telephone Number]   Starting date .... [Signature of Employer]

PART V – Schooling Record – (To be completed by school official)

Part V must be completed only for a minor 16 years of age who is leaving school, and resides in a district (New York City and Buffalo) which require a minor 16 years of age to attend school, according to Section 3205 of the Education Law.

I certify that the records of .... [Name of School] .... [Address]

show that .... [Name of Applicant] whose date of birth is ....

is in grade .... [Signature of Principal or Designee]

PART VI – Employment Certification – (To be completed by issuing official only)

Certificate Number .... Date Issued ....

.... [School or Issuing Center]   .... [Address]   .... [Signature of Issuing Official]

THIS APPLICATION DOES NOT AUTHORIZE EMPLOYMENT

عام معلومات

ایک ملازمت کے سرٹیفکٹ (طلبا کے فیکٹری کے علاوہ، طلبا کے لیے عام یا کل وقتی)، کو لامحدود بار مخصوص قسم کے سرٹیفکٹ کے ذریعے قانونی طور منظور کردہ ملازمت کی تقرری کے لیے مسلسل استعمال کیا جا سکتا ہے-

فیکٹری کے علاوہ ملازمت کا سرٹیفکٹ اس کے اجراء کی تاریخ سے لے کر دو سال یا اس وقت تک مستند ہوتا ہے جب تک کہ طالبِ علم 16 سال کا ہوجائے، اس میں محدود ملازمت کا سرٹیفکٹ شامل نہیں ہے- ایک محدود ملازمت کا سرٹیبفکٹ زیادہ سے زیادہ 6 مہینے کے لیے مستند ہوتا ہے ماسوائے معالج اس بات کی نشاندہی کرے کہ بچے کی جسمانی معذوری دائمی نوعیت کی ہے، تو ایسی صورت میں وہ سرٹیفکٹ اس وقت تک مستند رہے گا جب تک نابالغ بچہ ملازمت تبدیل نہ کر لے-

ملازمت کے لیے ایک مختلف سرٹیفکٹ کے لیے درخواست دیتے وقت ایک نئے جسمانی تندرستی کا سرٹیفکٹ مطلوب ہوگا، اگر ملازمت کے لیے گذشتہ جسمانی تندرستی کے معائنے کو 12 مہینے سے زیادہ کا عرصہ گذر چکا ہے-

ایک آجر کو ایک نابالغ بچے کی ملازمت کے دوران اس کے سرٹیفکٹ کو فائل پر رکھنا چاہیئے- ملازمت ختم ہونے پر یا ملازمت کے سرٹیفکٹ کی معقولیت کی معیاد ختم ہو جانے پر سرٹیفکٹ کو نابالغ بچے کو واپس کر دینا چاہیئے- ایک وجہ کی بنا پر ضلعی اسکولی ارباب و اختیار ایک سرٹیفیکٹ کو منسوخ کر سکتے ہیں-

اخبار تقسیم کرنے والے فرد کے طور پر کام کرنے والے، سڑک پر تجارت کرنے والے، کھیتوں میں کام کرنے والے، یا ماڈلینگ کرنے والے نابالغ بچوں کے لیے مخصوص پیشوں کے مطلوبہ اجازت نامے حاصل کرنا لازمی ہیں-

ایک 14 سال یا اس سے بڑی عمر کے نابالغ بچے جن سے اسکول جانا مطلوب نہ ہو تو ان کو گالف کے مددگار طور پر، بے بی سٹر، یا باغ کے کام اور گھر کے کام کاج جیسی رسمی ملازمت پر رکھا جا سکتا ہے- ایسی ملازمت کے لیے ملازمت کا سرٹیفکٹ لازمی نہیں ہے-

ایک ایسے پیشے میں جس کے لیے ملازمت کا سرٹیفکٹ مطلوب نہ ہو ایک نابالغ بچے کا آجر عمر کے ایک سرٹیفکٹ کی درخواست کر سکتا ہے-

ممنوع ملازمت

ایک فیکٹری میں یا فیکٹری سے وابستہ کام کے لیے (ماسوائے سامان پہنچانے یا اس کے دفتر میں کلرکی کے کام کے)، یا مخصوص خطرناک پیشوں کے لیے جیسے کہ: تعمیراتی کام؛ ایک گاڑی میں مدد گار، دھلائی، پیسنے، کاٹنے، تراشنے، دباؤ ڈالنے یا مرکب بنانے کی مشینوں کے عمل کے لیے؛ یا ایک عمارت یا ساخت کی مرمت سے وابستہ رنگ کرنے یا بیرونی صفائی کرنے کے لیے اور نیو یارک ریاست مزدوری کے قانون کے حصے 133 میں درج فہرست کاموں کے لیے ایک 14 اور 15 سال کی عمر کے نابالغ بچے کو ملازمت پر نہیں رکھا جا سکتا-

مخصوس خطرناک پیشوں کے لیے جیسے کہ: تعمیراتی کام؛ ایک گاڑی میں مدد گار، بجلی یا گیس سے چلنے والی مختلف مشینوں کو چلانے کے لیے نیو یارک ریاست مزدوری کے قانون کے حصے 133 میں درج فہرست کاموں کے لیے ایک 16 اور 17 سال کی عمر کے نابالغ بچے کو ملازمت پر نہیں رکھا جا سکتا-

ملازمت کے لیے اوقات کار (گھنٹے)

نابالغ بچوں کو ان اوقات میں ملازمت پر نہیں رکھا جا سکتا جن میں ان سے اسکول میں شرکت کرنا مطلوب ہے-

14 اور 15 سال کی عمر کے نابالغ بچوں کو کسی بھی پیشے کے لیے ذیل کے علاوہ ملازمت پر نہیں رکھا جا سکتا ہے (ماسوائے کھیت میں کام کرنے، یا سامان پہنچانے یا اخبار پہنچانے کے):

جب اسکول کھلا ہوا ہو:

- کسی بھی اسکولی دن میں 3 گھنٹوں سے زیادہ، ایک غیر اسکولی دن میں 8 گھنٹے سے زیادہ، ایک ہفتے میں 6 دن سے زیادہ، ایک ہفتے میں زیادہ سے زیادہ 18 گھنٹے یا اگر کمشنر کے ذریعے منظور شدہ زیرِ نگرانی کام کی تعلیم کے پروگرام میں مندرج ہے تو زیادہ سے زیادہ 23 گھنٹے فی ہفتہ-
- شام 7 بجے کے بعد یا صبح 7 بجے سے قبل

جب اسکول بند ہو:

- کسی بھی دن 8 گھنٹے سے زیادہ، کسی بھی ہفتے میں 6 دن، زیادہ سے زیادہ 40 گھنٹے فی ہفتہ
- شام 9 بجے کے بعد یا صبح 7 بجے سے قبل

یہ سرٹیفکٹ اخبار تقسیم یا فروخت کرنے ، زراعت یا ماڈلنگ سے وابستہ کاموں کے لیے مستند نہیں ہے-

16 اور 17 سال کے نابالغ بچوں کو ذیل کے علاوہ ملازمت پر نہیں رکھا جا سکتا:

جب اسکول کھلا ہوا ہو:

- اسکولی دن سے قبل 4 گھنٹوں سے زیادہ، ایک غیر اسکولی دن (چھٹی) سے قبل 8 گھنٹے سے زیادہ، (جمعہ، ہفتہ، اتوار اور تعطیلات) ایک ہفتے میں 6 دن؛ زیادہ سے زیادہ 28 گھنٹے فی ہفتہ-
- **ایک اسکولی دن سے قبل** والدین یا سرپرست کی تحریری اجازت اور نابالغ بچے کے اسکول کی جانب سے اطمینان بخش تعلیمی کارکردگی کے ایک سرٹیفیکٹ (ان کی توثیق مارکینگ پیریئڈ کے اختتام پر کی جاتی ہے) کے بغیر رات 10 بجے اور رات 12 بجے کے درمیان-
- غیر اسکولی دن (چھٹی) سے قبل دن میں والدین یا سرپرست کی تحریری اجازت کے بغیر رات 10 بجے اور رات 12 بجے کے درمیان-

جب اسکول بند ہو:

- کسی بھی دن 8 گھنٹے سے زیادہ، کسی بھی ہفتے میں 6 دن، زیادہ سے زیادہ 48 گھنٹے فی ہفتہ

تعلیمی قانون، حصہ 3233

"کوئی بھی شخص جو ملازمت کے سرٹیفکٹ یا اجازت نامے کے لیے دی گئی درخواست پر یا اس کے متعلق یہاں دیئے گئے کسی بھی حلف نامے، ریکارڈ، ٹرانسکرپٹ، سرٹیفکٹ یا اجازت نامے میں اس باب کے مطابق جان بوجھ کر کسی بھی قسم کا غلط بیان دیتا ہے، تو یہ کمتر درجے کے جرم کا مرتکب ہو گا-"

25-2760.52.2(250 Pkgs) 2/94

استثنائات کی وضاحت

1- ایک گالف کورس میں مدد گار کے طور پر کام کرنے کے لیے ملازمت کے سرٹیفکٹ یا اجازت نامے کی ضرورت نہیں ہے، لیکن مدد گار کا کم سے کم 14 سال کی عمر کا ہونا لازمی ہے-

2- ایک بےبی سٹر (بچے کی نگرانی) کا کام کرنے کے لیے ملازمت کے سرٹیفکٹ یا اجازت نامے کی ضرورت نہیں ہے، لیکن بےبی سٹر کا کم سے کم 14 سال کی عمر کا ہونا لازمی ہے-

3- 16 اور 17 سال کی عمر کے نابالغ بچوں کے لیے کھیت میں کام کرنے کے لیے کھیت میں کام کرنے کے اجازت نامے کی ضرورت نہیں ہے-

4- 14 اور 15 سال کی عمر کے نابالغ بچوں کے لیے ان سبزی یا پھلوں کے ٹھیلوں، یا فارمرز مارکیٹ کے ان ٹھیلوں پر کام کرنے کے لیے سرٹیفکٹ مطلوب ہیں جن میں فروخت کی جانے والی %5 سے زیادہ اشیا مالک کے فارم پر نہیں اگائی گئی ہیں- اگر فروخت کی جانے والی %5 سے کم اشیا مالک کے کھیت میں اگائی گئی ہیں تو کھیت کے کام کا ایک اجازت نامہ مطلوب ہے- 12 اور 13 سال کے نابالغ بچوں کے لیے بیریوں، پھلوں اور سبزیوں کی کاشت کی ملازمت کرنے کے لیے بھی ایک اجازت نامہ مطلوب ہے- 12 تا 16 سال کی عمر کے نابالغ بچوں کے لیے سبزی یا پھلوں کے ان ٹھیلوں، یا فارمرز مارکیٹ کے ان ٹھیلوں پر کام کرنے کے سرٹیفکٹ مطلوب نہیں جو ان کے والدین، سرپرستوں، جدی والدین، خالہ / پھوپھی، ماموں/ چچا کی ملکیت ہیں یا ان کے ذریعے لیز پر لیے گئے ہیں-

5- 12 سال یا اس سے بڑی عمر ان نابالغ بچوں کے لیے جو اپنے والدین کے ساتھ گھر کے کھیت یا گھر سے باہر ایک کاروبار سے غیر وابستہ کام کرتے ہیں ان کے لیے ملازمت کا ایک سرٹیفکٹ یا اجازت نامہ مطلوب نہیں ہے-

6- ایک غیر نفعی کالج یا یونیورسٹی یا فرٹرنیٹی یا سراروٹی یا طلبا کی انجمن یا عملے کی انجمن کے لیے کام کرنے والے 16 یا 17 سال کی عمر کے کالج کے ایک طالبِ علم کے لیے ملازمت کا سرٹیفکٹ مطلوب نہیں ہے-

7- باغ (یارڈ) کے کام، گھر میں کام کاج اور گھر کے ارد کام یا ایک غیر نفعی، غیر تجارتی تنظیم کے احاطہ پر مشتمل رسمی کاموں کو کرنے کے لیے 14 یا 15 سال کے نابالغ بچوں کے لیے ملازمت کے سرٹیفکٹ مطلوب نہیں ہیں بشرطیکہ اس میں بجلی یا گیس پر چلنے والی مشین کا استعمال شامل نہ ہو- 16 یا 17 سال کی عمر کے نابالغ بچوں کے لیے رسمی کام کرنے کے لیے سرٹیفکٹ مطلوب نہیں ہیں چاہے اس میں ایک بجلی یا گیس چلنے والی مشین کا استعمال شامل ہو جو کہ عموماً باغ (یارڈ) کے یا گھر کے کام کاج کے لیے استعمال کی جاتی ہیں- باغیچے اور باغ کے کام کے لیے ایک نابالغ بچے کی ملازمت کی سرٹیفکٹ کے تقاضے کا دارومدار اس بات پر ہے کہ ایک بجلی یا گیس چلنے والی مشین کا استعمال کیا جاتا ہے یا نہیں، اور کام رسمی ہے (بنا معمول کے، بعض اوقات، بغیر پیش بینی، منصوبہ بندی یا طریقہ کار کے)-